

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia na usługi tłumaczenia na język migowy przez osoby biegle posługujące się językiem migowym

1. Celem zamówienia jest realizacja zobowiązań Zamawiającego wynikających z Umowy Dotacji dotyczącej realizacji projektu pomocy technicznej z dnia 15.04.2014 r. podpisanej pomiędzy Ministrem Infrastruktury i Rozwoju (obecnie Ministrem Rozwoju) a Województwem Łódzkim oraz Wytycznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020, w zakresie dotyczącym zapewnienia przez Zamawiającego usług tłumaczeń na język migowy dla osób z niepełnosprawnością słuchową. Przedmiot zamówienia będzie realizowany w okresie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2016 r.
2. Przedmiotem zamówienia jest realizacja usług tłumaczenia na język migowy przez osoby biegle posługujące się językiem migowym, zwanymi dalej tłumaczami, w tym:
 - a) Zapewnienie comiesięcznych dyżurów tłumaczy w miejscu umożliwiającym połączenie internetowe za pomocą programu SKYPE ze specjalistami ds. Funduszy Europejskich Punktów Informacyjnych Funduszy Europejskich (PIFE) w województwie łódzkim, zlokalizowanych w Łodzi, Bełchatowie, Brzezinach, Łowiczu i Sieradzu. Dyżury będą pełnione od poniedziałku do piątku w godz. otwarcia PIFE, tj.: w pon. w godz. 08:00-18:00, wt.–pt. w godz. 08:00-16:00. W przypadku zapytań zadanych przez osoby z niepełnosprawnościami w punktach PIFE (GPI/LPI), tłumaczenia będą wykonywane za pomocą łącza internetowego, z użyciem programu SKYPE z kamerą internetową, zainstalowanego w GPI/LPI oraz w siedzibie Wykonawcy.
 - b) Wykonanie nagrań video tłumaczeń na język migowy informacji przeznaczonych do publikacji na stronie www Zamawiającego, przekazywanych przez niego w formie znormalizowanych stron maszynopisu o formacie A4, z maksymalną liczbą znaków bez spacji na stronie równej 1800. Liczba stron do przetłumaczenia w 1 miesiącu nie przekroczy 3 stron. Łączna liczba planowanych stron wynosi 15. Nagrania muszą być dokonane na jednolitym tle kolorystycznym. Wykonawca dostarczy nagranie Zamawiającemu w terminie 2 dni od dnia przekazania maszynopisu za pomocą poczty elektronicznej oraz na nośnikach CD/DVD wraz z fakturą.
 - c) Zapewnienie udziału tłumacza podczas spotkań informacyjnych organizowanych dla beneficjentów i potencjalnych beneficjentów Funduszy Europejskich przez GPI - spotkania organizowane w Łodzi. Łączna liczba spotkań przewidzianych w okresie obowiązywania umowy – 2. Przewidywany czas merytorycznej części każdego spotkania informacyjnego wynosi 3 godziny dydaktyczne. Łączna liczba planowanych godzin dydaktycznych wynosi 6.

- d) Zapewnienie udziału tłumacza podczas spotkań informacyjnych organizowanych dla beneficjentów i potencjalnych beneficjentów Funduszy Europejskich przez LPI - spotkania organizowane na terenie województwa łódzkiego. Łączna liczba spotkań przewidzianych w okresie obowiązywania umowy – 8. Przewidywany czas merytorycznej części każdego spotkania informacyjnego wynosi 3 godziny dydaktyczne. Łączna liczba planowanych godzin dydaktycznych wynosi 24.
 - e) Zapewnienie udziału tłumacza podczas szkolenia organizowanego dla beneficjentów i potencjalnych beneficjentów Funduszy Europejskich przez GPI – szkolenie organizowane w Łodzi. Przewidywany czas merytorycznej części szkolenia wynosi 7 godzin dydaktycznych.
 - f) Zapewnienie udziału tłumacza podczas szkoleń organizowanych dla beneficjentów i potencjalnych beneficjentów Funduszy Europejskich przez LPI – szkolenia organizowane na terenie województwa łódzkiego. Przewidywana liczba szkoleń w okresie obowiązywania umowy – 4. Przewidywany czas merytorycznej części każdego szkolenia wynosi 7 godzin dydaktycznych. Łączna liczba planowanych godzin dydaktycznych wynosi 28.
 - g) Przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do utworów wskazanych w ust. 2 lit. b.
- 3. Niektóre ze spotkań informacyjnych oraz szkoleń organizowanych przez PIFE wskazanych w ust. 2 lit. c-f umowy mogą odbywać się jednocześnie w tym samym terminie w różnych lokalizacjach na obszarze województwa łódzkiego.
 - 4. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego potrzeby na usługi tłumacza podczas spotkań informacyjnych i szkoleń, o których mowa w ust. 2 lit. c-f, Wykonawca ma obowiązek zapewnienia oczekiwanej przez Zamawiającego liczby tłumaczy.
 - 5. Zamawiający poinformuje Wykonawcę z dwudniowym wyprzedzeniem o wymaganej obecności tłumaczy i ich udziale w spotkaniach informacyjnych i szkoleniach.
 - 6. Zamawiający zastrzega sobie prawo odwołania usługi zgłoszonej w trybie wskazanym w ust. 4 bez prawa do roszczeń finansowych ze strony Wykonawcy.
 - 7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia Wykonawcy zamówienia uzupełniającego na usługi tłumaczenia na język migowy w liczbie: dwa spotkania informacyjne i dwa szkolenia organizowane przez GPI oraz po jednym spotkaniu informacyjnym i szkoleniu dla czterech LPI. Warunkiem udzielenia zamówień uzupełniających jest potwierdzenie zwiększonego zapotrzebowania na ww. spotkania i szkolenia ze strony potencjalnych beneficjentów, beneficjentów, organizacji społecznych i pozarządowych oraz jednostek samorządu terytorialnego. Zamówienia uzupełniające będą udzielane w trybie pisemnego aneksu do umowy bądź odrębnego porozumienia.